

**Техническое задание
по экспертной поддержке для разработки
инклюзивных мер ПСЭР муниципалитетов**

**Terms of Reference
On expert support for the elaboration of inclusive
measures in municipal SEDPs**

Контактная информация:	Айсүлүу Камчыбекова Aisuluu.Kamchybekova@helvetas.org	Contact information:	Aisuluu Kamchybekova Aisuluu.Kamchybekova@helvetas.org
Номер проекта/мандата:	KGZ_1251.15.4.0	Project/mandate number:	KGZ_1251.15.4.0
Бюджетная линия:	0404.1100	Po number:	0404.1100
Название проекта/ мандат / страна	«Улучшение услуг на местном уровне», финансируемый Правительством Швейцарии, Фаза 3, Кыргызстан	Project/mandate name/country:	Public Service Improvement project funded by the Swiss Government, Phase III, Kyrgyzstan
Заказчик:	ХЕЛЬВЕТАС	Client	Helvetas in the Kyrgyz Republic
Адрес:	ул. 7-я Линия № 65, Бишкеке 720044, Кыргызстан		65 Str. 7-Liniya, Bishkek 720044, Kyrgyz Republic
☎ Тел:	+996 312 214 572	☎ Тел:	+996 312 214 572
E-Mail:	kyrgyzstan@helvetas.org	E-Mail:	kyrgyzstan@helvetas.org
Партнер по консорциуму	Институт политики развития	Consortium partner	Development Policy Institute
Адрес:	ул. Шевченко 114, Бишкек 720001, Кыргызстан	Address:	114 Str. Shevchenko, Bishkek 72001, Kyrgyz Republic
☎ Тел:	+996 312 976530	☎ Тел:	+996 312 976530
E-Mail:	office@dpi.kg	E-Mail:	office@dpi.kg

Исполнитель		Contractor	
☎ Тел:		☎ Тел:	
E-Mail:		E-Mail:	
Длительность контракта:	с 7 апреля по 31 мая 2025 г.	Contract duration	From 7 April to 31 May 2025
<p>1. Обоснование</p> <p>Проект «Улучшение услуг на местном уровне», финансируемый Правительством Швейцарии, выполняется Хельветас и Институтом политики развития. Целью Проекта является создание устойчивой системы управления услугами на местном уровне, обеспечивающую своевременное и эффективное реагирование на запросы граждан.</p> <p>Основной целью Проекта является оказание вклада в улучшение качества и доступа услуг, предоставляемых муниципалитетами для своего населения путем внедрения системных изменений на местном уровне.</p> <p>Третья фаза проекта начата в августе 2024 года и рассчитана на 4 года реализации и будет сконцентрирована на территории четырех областей (Иссык-Кульской, Джалал-Абадской, Чуйской и Таласской), но кроме этого, через национальные механизмы по распространению знаний и репликации будут вовлечены и другие муниципалитеты.</p> <p>Проект планирует в целевых районах Иссык-Кульской, Джалал-Абадской, Чуйской и Таласской областей провести конкурс среди муниципалитетов на лучшее отражение принципов социальной и гендерной инклюзии в рамках программ социально-экономического развития (ПСЭР), учитывая прохождение ими обучения по методологии разработки инклюзивных мер ПСЭР.</p> <p>В рамках данной задачи Проект привлекает экспертов для проведения тренинга по разработке инновационных мер в сфере</p>		<p>1. Background</p> <p>The Public Service Improvement Project, funded by the Swiss Government, is implemented by Helvetas and the Development Policy Institute. The aim of the project is to create a sustainable system of service management at the local level, ensuring timely and effective responses to citizens' needs.</p> <p>The primary goal of the project is to contribute to improving the quality and accessibility of services provided by municipalities to population by introducing systemic changes at the local level.</p> <p>The third phase of the project began in August 2024 and is scheduled for four years of implementation. It will focus on four regions (Issyk-Kul, Jalal-Abad, Chui and Talas), but additional municipalities will also be involved through national mechanisms for knowledge dissemination and replication.</p> <p>The project plans to hold a competition among municipalities for the best reflection of the principles of social and gender inclusion within the framework of socio-economic development programs (SEDPs), taking into account their completion of training in the methodology for developing innovative and inclusive measures.</p> <p>As part of this effort, the project will engage experts to conduct training on developing innovative measures of municipal SEDPs aimed at inclusive development and reflecting the principles of gender and social justice in the six target districts of the project.</p>	

<p>предоставления муниципальных услуг, направленных на инклюзивное развитие и отражающих принципы гендерной и социальной справедливости шести целевых районов Проекта.</p>	
<p>2. Цель технического задания:</p> <p>Экспертная поддержка для разработки инновационных мер ПСЭР муниципалитетов, направленных на инклюзивное развитие и отражающих принципы гендерной и социальной справедливости шести целевых районов Проекта.</p> <p>3. Объем работ:</p> <p>Экспертная поддержка включает в себя следующие виды работы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Разработка и совершенствование методологии ГАЛС (Системы обучения гендерным действиям) для интеграции гендерного равенства и социальной интеграции (GESI) в программы социально-экономического развития (ПСЭР) на муниципальном уровне 2. Разработать программу, график и провести 6 однодневных тренингов для муниципальных служащих (социальный работник, местный координатор, исполнительный секретарь, депутаты местных советов) для 31 целевых АО на районном уровне по разработке гендерно- и социально инклюзивных мер через осознанное и активное участие местных сообществ в достижении справедливых и устойчивых ПСЭР 3. Консультационная поддержка муниципалитетов в анализе данных и практической разработке инклюзивных мер 4. Предоставить окончательный отчет и рекомендации по дальнейшему наращиванию потенциала муниципалитетов в области интеграции и реализации аспектов инклюзивности и гендерного равенства. <p>Объем работ по данному техническому заданию с указанием мероприятий, сроков реализации и достигаемых индикаторов указан в Таблице 1.</p>	<p>2. Goal of the ToR</p> <p>Providing expert support for the process of elaboration of innovative measures of municipal SEDPs aimed at inclusive development and reflecting the principles of gender and social justice in six target districts.</p> <p>3. The scope of work:</p> <p>Expert support includes the following activities:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Development and refinement of Gender Action Learning System/GALS methodology to promote gender equality and social inclusion (GESI) integration in the SEDPs at municipal level 2. Develop programme, schedule and conduct 6 one-day trainings for municipal staff (social worker, local coordinator, executive secretary, deputies of local councils) for 31 target LSGs on district level on elaboration of gender- and socially inclusive measures through informed and active participation of local communities in achieving fair and sustainable SEDPs 3. Supporting municipalities in data analysis and practical elaboration of inclusive measures 4. Provide final report and recommendations on further capacity building of municipalities in integration and implementation of inclusivity and gender equity aspects. <p>The scope of work on this ToR, indicating the activities, implementation dates and achieved indicators, is listed in Table 1.</p> <p>Table 1. Plan and schedule for the ToR implementation</p>

Таблица 1. План и график реализации Технического задания

№	Мероприятие	Срок	Индикатор(ы)	#	Activity	Deadline	Indicator(s)
1.	Разработка методологии ГАЛС, программы и графика обучения для внедрения гендерного равенства и социальной интеграции в ПСЭР на муниципальном уровне. Все материалы должны быть созданы на кыргызском языке.	До 9 апреля	Методика ГАЛС адаптирована для того, чтобы внедрить вопросы гендерной и социальной инклюзии в ПСЭР Разработаны программа и график обучения для 31 муниципалитетов в 6 целевых районах	1.	Development of GALS methodology, training program and schedule to promote gender equality and social inclusion (GESI) integration in the SEDPs at municipal level. All materials must be created in Kyrgyz language	Until 9 April 2025	GALS methodology adapted to introduce gender and social inclusion issues in SEDP A training program and schedule for 31 municipalities in 6 target districts have been developed
2.	Проведение 6 однодневных тренингов для муниципальных служащих (социальный работник, местный координатор, исполнительный секретарь, депутаты местных советов) для 31 целевых АО на	До 24 апреля	Целевые муниципалитеты получили навыки разработки инновационных мер ПСЭР, отражающих принципы гендерной и социальной инклюзии	2.	Conducting 6 one-day trainings for municipal employees (social worker, local coordinator, executive secretary, local council members) for 31 target LSGs at the district level on the development	Until 24 April 2025	Targeted municipalities equipped with skills to develop innovative measures that reflect the principles of gender and social

	районном уровне по разработке гендерно- и социально инклюзивных мер				of gender and socially inclusive measures		inclusion
3.	Составление краткого отчета вместе с подписанным списком участников, фотографии с тренинга, включая основные рекомендации и извлеченные уроки по дальнейшему наращиванию потенциала муниципалитетов в области интеграции и реализации аспектов инклюзивности и гендерного равенства	До 31 мая	Отчет	3	Preparation of a brief report along with a signed list of participants, photographs from the training, including key recommendations and lessons learned for further capacity building of municipalities in the area of integration and implementation of inclusiveness and gender equality aspects	Until 31 May 2025	Report approved

<p>Детальный план работ Консультанта по исполнению технического задания согласовывается с руководителем Проекта в течение 3 рабочих дней после подписания контракта.</p> <p>4. Подотчетность: Эксперт подотчетен в своей работе Руководителю Проекта. Руководитель Проекта оставляет за собой право запросить информацию о текущем статусе реализации Технического задания. Контактным лицом со стороны Проекта на период выполнения технического задания является специалист Проекта по гендерным и социальным вопросам.</p>	<p>The detailed work plan of the expert for the implementation of the Terms of Reference is to be agreed on with the Project Manager within 3 business days after signing the contract.</p> <p>4. Accountability and Reporting: The trainer-consultant reports to the Project Manager. The Project Manager reserves the right to request information about the current status of the implementation of the ToR. The Project's focal point for the period of fulfillment of the Terms of Reference is the GSI Officer.</p>
<p>Minimum Requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Minimum 5 years of working experience on gender equality and inclusive development in rural areas • Excellent knowledge of the Gender Action Learning System/GALS methodology and its application in the context of Kyrgyzstan • Minimum 3 years of proven work experience and facilitation skills for the local self-government staff in elaboration of socio-economic development programs and strategies • Demonstrated ability to produce analysis of socio-economic and gender issues. • Excellent oral and written Russian and Kyrgyz language skills. 	<p>Минимальные требования:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Опыт работы по гендерному равенству и инклюзивному развитию в сельской местности не менее 5 лет • Отличное знание методологии Gender Action Learning System/GALS и ее применение в контексте Кыргызстана • Подтвержденный опыт работы и навыки содействия сотрудникам органов местного самоуправления в разработке программ и стратегий социально-экономического развития не менее 3 лет • Демонстрируемая способность проводить анализ социально-экономических и гендерных проблем. • Отличные устные и письменные навыки русского и кыргызского языков.